Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale Jozjasz nie odwrócił od niego swej twarzy,\* przeciwnie, przebrał się,\*\* \*\*\* aby z nim walczyć. Nie posłuchał słów Necha z ust Bożych i nadciągnął, by walczyć na równinie\*\*\*\* Megiddo.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) nie odwrócił od niego swej twarzy, הֵסֵב יֹאׁשִּיָהּו פָנָיו מִּמֶּנּו וְלֹא־ , idiom: nie odstąpił od swojego zamiaru względem niego. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Jozjasz zginął w podobnych okolicznościach jak najgorszy król Izraela Achab, zob. <x>140 18:29-34</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>140 18:29-34</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) równinie, ּבִקְעָה , lub: dolinie. [↑](#footnote-ref-5)